



ENGLISH

CONTENT

L-692022 Fabrication Ring w/o-ring **(fig. 6)**.
L-692110 Funnel **(fig. 2)**.
L-692020 Ratchet Lock w/o adapter**(fig. 3)**.
L-692027 Release Unit, long **(fig. 4)**.
L-192000 Attachment Pin ratchet, standard **(fig. 1)**.
L-693112 Silicone Seal **(fig. 7)**.
Items 6 and 7 are used when the socket is fabricated.

Use with L-680000 Fabrication Tooling (reusable).

Tools required

- 8mm (5/16) socket wrench.

INSTALLATION

- Place Ratchet Lock (3) into bottom of socket with release unit hole in correct position.
- Shorten Release Unit (4) to required length and screw it firmly and completely into hole on socket and Ratchet Lock (3) **OPTIONAL:** L-692016 Release Key (5) makes installation and removal of Release Unit (4) easier and is ideal when using prosthesis with exoskeletal design.
- Screw Funnel (2) into threads above Ratchet Lock (3) and torque to 8Nm (6ft.lb) using Cross Driver (9) (comes with Fabrication Tooling) and 8mm torque wrench.

ATTACHMENT PIN

Apply Loctite 410 or 411 onto threads on Attachment Pin (1) and screw it into Locking Liner. Torque Attachment Pin (1) to 4Nm (3ft.lb) with 7mm wrench.

If needed, L-192003 Attachment Pin ratchet short and L-192005 Attachment Pin ratchet long are available.

Note: Use Attachment Pins for ICELOCK 600/100 series only.

Important: For best results, ensure that the pin is fully engaged. If temporary swelling prevents full engagement, a minimum of four teeth must enter the lock for safety reasons.

Limited one-year warranty.
Rated up to high activity level (K3).
Distal/weight bearing adapter determines weight limit.

A waterproof device allows use in a wet and/or humid environment and temporary (<30 mins.) submersion of up to 1m in fresh water. Exposure to fresh water under these circumstances shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

Other locking components available for 600 series:
L-631000 ICELOCK lanyard 631.
L-641000 ICELOCK valve 641.
L-651000 ICELOCK smooth lock 651.

DEUTSCH

INHALT

L-692022 Fertigungsring mit Dichtung (O-Ring) (6).
L-692110 Trichter (2).
L-692020 Shuttle-Lock ohne Adapter (3).
L-692027 Auslöser, lang (4).
L-192000 Rasterzapfen Shuttle, Standard(1).
L-693112 Silikondichtung (7).

Teile 6 und 7 werden bei der Schaftherstellung benutzt .

Mit Werkzeugsatz L-680000 montieren (wiederverwendbar).

Benötigtes Werkzeug Steckschlüssel 8mm (5/16).
EINBAU

- Shuttle-Lock (3) auf den Schaftboden legen. Die Öffnung der Auslöseeinheit (4) muß korrekt ausgerichtet sein.
- Auslöser (4) auf erforderliche Länge kürzen und fest in die Schaftöffnung und das Shuttle-Lock (3) einschrauben. **OPTION:** Der Auslöserschlüssel L-692016 (5) erleichtert den Ein- und Ausbau des Auslösers (4) und eignet sich bestens für Prothesen in Schalenbauweise.
- Trichter (2) in das Gewinde über dem Shuttle-Lock (3) einschrauben und mit dem Kreuzdreher (9) (im Werkzeugsatz) und einem 8mm-Drehmomentschlüssel auf 8Nm festziehen.

RASTERZAPFEN

Loctite 425 (411) auf das Gewinde des Rasterzapfens (1) geben und diesen in den Verschlussliner einschrauben. Den Rasterzapfen mit einem 7mm-Schlüssel auf 4Nm anziehen.

Bei Bedarf können Rasterzapfen Shuttle, kurz (L-192003) und Rasterzapfen Shuttle, lang (L-192005) bestellt werden.

Bemerkung: Nur Rasterzapfen der Baureihe ICELOCK 600/100 benutzen.

Wichtig: Stellen Sie sicher, dass der Anschlusspin vollständig eingesetzt ist. Sollte eine vorübergehende Schwellung die vollständige Einsetzung des Pins in das Lock verhindern, muss der Pin aus Sicherheitsgründen auf einer Länge von mindestens 4 Rasten in das Lock eingeführt werden.

Ein Jahr begrenzte Garantie.
Ausgelegt bis zu hohem Aktivitätsgrad (K3).
Distal-/Gewichtsadapter bestimmt die Gewichtsgrenze.

Eine wasserdichte Orthese darf in nasser und/oder feuchter Umgebung eingesetzt und vorübergehend (<30 Min.) in bis 1m tiefem Frischwasser eingetaucht werden. Eine Frisachwassereexposition hat unter diesen Umständen keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

Weitere Verschlussbauteile für die Baureihe 600:
L-631000 ICELOCK Kordel 631.
L-641000 ICELOCK Ventil 641.
L-651000 ICELOCK Glatt 651.

FRANÇAIS

CONTENU

L-692022 Bague de fabrication en O **(fig. 6)**.
L-692110 Centreur **(fig. 2)**.
L-692020 Mécanisme à plongeur cranté avec adaptateur en O **(fig. 3)**.
L-692027 Bouton poussoir, long **(fig. 4)**.
L-192000 Plongeur du mécanisme de fixation rochet, standard **(fig. 1)**.
L-693112 Sceau en silicone **(fig. 7)**.

Les articles 6 et 7 sont utilisés lors du processus de fabrication.

A utiliser avec l'outillage de fabrication L-680000 (réutilisable).

Outillage requis

- clé à pipe de 8mm (5/16).

INSTALLATION

- Placez le mécanisme de verrouillage rochet (3) au fond de l'emboîture et positionnez correctement l'orifice du bouton poussoir.
- Raccourcissez le bouton poussoir (4) pour obtenir la longueur nécessaire et vissez-le fermement et à fond dans l'orifice de l'emboîture et du mécanisme de verrouillage rochet (3). **EN OPTION:** la clé de désengagement L-692016 (5) facilite l'installation et le retrait du bouton poussoir (4) et se révèle idéale lors de l'utilisation d'une prothèse de conception exosquelettique.
- Vissez le centreur (2) dans le filetage situé au-dessus du mécanisme rochet de verrouillage (3) et vissez jusqu'à 8Nm (6ft.lb) en utilisant le conduit cruciforme (9) (livré avec l'outillage de fabrication) avec une clé dynamométrique de 8 mm.

PLONGEUR

Appliquez l'adhésif Loctite 410 ou 411 sur le filetage du plongeur (1) et vissez-le sur le

garnissage du verrouillage. Vissez le plongeur (1) jusqu'à 4Nm (3ft.lb) à l'aide d'une clé de 7 mm.

En cas de besoin , le plongeur en version courte L-192003 ainsi que le plongeur en version longue L-192005 sont disponibles.

Note: Utilisez uniquement les plongeurs pour les séries ICELOCK 600/100.

Important: Assurez-vous avant utilisation par le patient que le plongeur est entièrement engag. En cas de variation de volume temporaire empêchant l'engagement complet, quatre dents au minimum doivent être enclenchées pour des raisons de sécurité.

Garantie limitée de 1 an.
Prévu pour être utilisé jusqu'à un haut niveau d'activité (k3).
L'adaptateur de rapport distal/poids détermine la limite de poids autorisée.

Un dispositif résistant à l'eau qui permet une utilisation dans un environnement humide et qui peut être immerger jusqu'à 1m de profondeur dans de l'eau douce, de manière temporaire (< 30 mns). Le contact avec de l'eau douce dans ces conditions ne devraient avoir aucun impact négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

D'autres composants verrouillage sont disponibles pour les produits de la série 600:
L-631000 ICELOCK Cordon 631.
L-641000 ICELOCK Valve 641.
L-651000 ICELOCK Plongeur lisse Smooth 651.

ESPAÑOL

CONTENIDOS

L-692022 Anillo de Fabricación con anillo toroidal **(fig. 6)**.
L-692110 Embudo **(fig. 2)**.
L-692020 Trinquete de Cierre sin adaptador**(fig. 3)**.
L-692027 Unidad de Suelta, larga **(fig. 4)**.
L-192000 Trinquete con vástago de conexión, normal **(fig. 1)**.
L-693112 Sellador de Silicona **(fig. 7)**.

Los artículos 6 y 7 se utilizan cuando se fabrica el encaje.

Utilizar con las Herramientas de Fabricación L-680000 (para uso repetido).

Herramientas necesarias

- Una llave de casquillo de 8 mm (5/16).

INSTALACIÍN

- Coloque el Trinquete de Cierre (3) en el fondo del encaje con el agujero de la unidad de suelta en la posición correcta.
- Acorte la Unidad de Suelta (4) hasta obtener la longitud deseada y atornllela firme y completamente adentro del agujero en el encaje y en el Trinquete de Cierre (3).
- OPCIONAL:** La llave de Suelta L-692016 (5) facilita la instalación y el desenganche de la Unidad de Suelta (4) y es un instrumento ideal para prótesis con diseño exoesquelétrico.
- Atornille el Embudo (2) en la rosca sobre el Trinquete de Cierre (3) y apl'quele una torsión de 8 Nm (6 pies por libra), utilizando el Engrane de Cruz (9) (incluido con las Herramientas de Fabricación) y una llave de torsión de 8 mm.

VÁSTAGO DE CONEXIÓN

Embarre Loctite 410 o bien 411 en la rosca del Vástago de Conexión (1) y atornllelo al Forro de Cierre. Aplique una torsión de 4 Nm (3 pies por libra) al Vástago de Conexión con una llave inglesa de 7 mm.

Si se necesita, es posible pedir el Trinquete con vástago de conexión, corto L-192003 y el Trinquete con vástago de conexión, largo L-192005.

Advertencia: Utilice sólo los Vástagos de Conexión para la serie ICELOCK 600/100.

Importante: Para obtener los mejores resultados, vele porque el pasador esté bien engranado. En caso de que una inflamación temporal impida engranar bien el pasador, por motivos de seguridad es importante que al menos cuatro dientes queden introducidos en el mecanismo de bloqueo.

Garant'a de un año.
Evaluado para altos niveles de actividad (K3).
El adaptador distal/cargador de peso determina el peso máximo.

Un dispositivo resistente al agua es apto para su uso en ambientes mojados y/o húmedos y permite la inmersión temporal (>30 minutos) de hasta 1 m en agua dulce. La exposición a agua dulce en estas circunstancias no tendrá efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

Otros componentes de cierre / succión disponibles para la serie 600:
L-631000 Acollador ICELOCK 631.
L-641000 Válvula ICELOCK 641.
L-651000 Liso ICELOCK 651.

ITALIANO

CONTENUTO

L-692022 Anello di Fabricazione con anello a 0 **(fig. 6)**.
L-692110 Imbuto **(fig. 2)**.
L-692020 Sistema di Ancoraggio a dente di arresto, senza adattatore **(fig. 3)**.
L-692027 Unità di Distacco, lunga **(fig. 4)**.
L-192000 Perno, standard **(fig. 1)**.
L-693112 Sigillo di Silicone **(fig. 7)**.

Gli articoli 6 e 7 vengono usati durante la fabbricazione dell'invasatura.

Usare con L-680000 Arnesi di Fabricazione (riutilizzabili).

Arnesi necessari

- Chiave inglese di 8mm (5/16).

INSTALLAZIONE

- Posizionare l'Unità di Arresto (3) nella base dell'invasatura, con il foro dell'Unità di Distacco nella corretta posizione.
- Accorciare l'Unità di Distacco (4) alla lunghezza prescritta ed avvitarla con forza e completamente dentro il foro dell'invasatura e dell'Unità di Arresto (3).
- FACOLTATIVO:** La Chiave di Distacco L-692016 (5) rende più semplice l'installazione e la rimozione dell'Unità di Distacco (4) ed è ideale quando si fa uso di protesi con disegno exoscheletale.
- Avvitare l'Imbuto (2) nella filettatura sopra l'Unità di Arresto (3) e stringere fino a 8Nm (6ft.lb) usando il Giravite a Croce (9) (contenuto negli Arnesi di Fabricazione) e una chiave da torsione di 8mm.

PERNO

Poggiate il Loctite 410 o 411 sulla filettatura del Perno (1) e avvitalo dentro il filetto della cuffia (Locking Liner). Avvitate il Perno (1) fino a 4Nm (3ft.lb) con una chiave di 7mm.

Se necessario, sono anche disponibili perni corti L-192003 e perni lunghi L-192005.

Attenzione: Utilizzare solamente i Perni per ICELOCK 600/100.

Importante: Per i migliori risultati assicurarsi che il Cavicchio di Chiusura sia installato completamente. Se un rigonfiamento temporaneo previene il funzionamento totale, un minimo di quattro dentro devono entrare nel lucchetto per motivi di sicurezza.

Garanzia limitata un anno.
Disegnata per alti livelli di attività (K3).
Le componenti distali/ponderali determinano i limiti di peso.

Un dispositivo resistente all'acqua consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido nonché la sommersione temporanea (< 30 min.) in acqua dolce fino a 1 m. L'esposizione all'acqua dolce in queste circostanze non avrà alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

Altre componenti di ancoraggio disponibili per la serie 600:
L-631000 ICELOCK corda lanyard 631.
L-641000 ICELOCK valvola 641.
L-651000 ICELOCK levigato 651.

DANSK

INDHOLD

L-692022 Fabrikationsring med o-ring **(fig. 6)**.
L-692110 Tragt **(fig. 2)**.
L-692020 Stopmekanismelås uden adapter **(fig. 3)**.
L-692027 Udløsningsanordning, lang **(fig. 4)**.
L-192000 Koblingspindstopmekanisme, standard **(fig. 1)**.
L-693112 Silikonepakning **(fig. 7)**.

Nr. 6 og 7 anvendes når hylstret fremstilles.

Bruges med L-680000 fremstillingssæt(genanvendeligt).

Nødvendigt værktøj

- 8 mm topnøgle.

SAMMENSÆTNING

- Låsepindsstopmekanismen placeres (3) i bunden af hylstret med låseanordningshullet i korrekt position.
- Afkort udløsningsanordningen (4) til passende længde og skru den fast og helt ind i hullet i hylstret og stopmekanismelåsen (3). **MULIGHED:** L-692016 Udløsningsnøglen (5) gør sammensætning og aftagning af udløsningsanordningen (4) nemmere og er ideel når der anvendes en protese af eksoskeletelt design
- Skru tragten (2) ind i gevindet over stopmekanismelåsen og (3) og spænd den til 8Nm ved hjælp af et krydsjern (9) (følger med fabrikationssættet) og en 8 mm momentnøgle.

KOBLINGSPIND

Smør Loctite 410 eller 411 på gevindet på koblingspinden (1) og skru den ind i låse-lineren.

Spænd koblingspinden (1) til 4 Nm med en 7 mm momentnøgle.

Om nødvendigt kan L-192003 stopmekanisme til kort låsepind og L-192005 stopmekanisme til lang låsepind skaffes.

Bemærk: Anvend kun koblingspindene til ICELOCK 600/100 serierne.

Vigtigt: For at opnå det bedste resultat bør man forsikre sig om, at PIN er spændt helt fast. Hvis en MIDLERTIDIG UDVIDELSE/OPSVULMEN forhindrer total fastspænding, skal man sætte minimum fire TÆNDER ind i låsen af sikkerhedsmæssige årsager.

1 års garanti.
Beregnet op til højaktivitetsniveau (K3).
Distale/vægtbærende adapter angiver vægtgrænsen.

En vandtæt enhed tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø og midlertidig (<30 min.) neddykning på op til 1 meter i ferskvand. Udsættelse for ferskvand under disse omstændigheder har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

Andre låsningskomponenter, der fås til 600 serien:
L-631000 ICELOCK snor 631.
L-641000 ICELOCK ventil 641.
L-651000 ICELOCK Glat 651.

SVENSKA

INNEHÅLL

L-692022 Tilverkningsring **(fig. 6)**.
L-692110 Tratt **(fig. 2)**.
L-692020 Snabbkoppling **(fig. 3)**.
L-692027 Tryckknapp, lång fig. 4).
L-192000 Låstapp, standard **(fig. 1)**.
L-693112 Silikontätning**(fig. 7)**.

Komponenterna 6 & 7 används först då hylsan är tillverkad.

Använd samman med L-680000 Tillverkningsverktyg (återanvändningsbara).

Nödvändiga verktyg

- 8mm hylsnyckel.

MONTERING

- Placera snabbkopplingen (3) i botten av hylsan med hålet för tryckknappen o korrekt position.
- Korta av tryckknappen (4) till önskad längd och skruva fast den rejält, hela vägen in, på snabbkopplingen (3). **TILLVALSMÖLIGHET:** L-692016 tryckknappsverktyg (5) gör det enklare att montera i och ur tryckknappen (4).
- Skruva fast tratten (2) i gängorna i hylsan ovanpå snabbkopplingen (3) och dra åt till 8Nm med hjälp av monteringsverktyget (9) och en 8mm momentnyckel.

LÅSTAPP

Applicera Loctite 410 eller 411 på gängorna på låstappen (1) och skruva fast den i silikonhylsans fäste. Dra åt med momentnyckel till 4Nm.

Vid behov finns L-192003 Låstapp kort och L-192005 Låstapp lång tillgängliga.

OBSERVERA: Använd bifogad låstapp endast till Icelock 100- & 600-serierna.

Viktigt: För att erhålla ett bra resultat är det viktigt att låspinnen är helt nere i låset. Vid tillfällig volymökning i stumpen som gör att brukaren ej kan komma fullt ner i protesen, måste av säkerhetskäl minst 4 av låspinnens hack vara nere i låset.

Begränsad 1 års garanti.
Klassad upp till hög aktivitetsnivå (K3).
Den distala vikt bärande adaptern avgör vikt begränsning.

Ett vattentät enhet som kan användas i våta och/eller fuktiga miljöer, samt tillfällig nedsänkning i sötvatten (ner till 1 m djup i högst 30 min). Exponering för färskvatten under dessa omständigheter bör inte ha någon skadlig effekt på enheten. Torka noggrant av produkten efter kontakt med sötvatten. Sötvatten: Inkluderar kranvatten. Exkluderar salt och klorerat vatten.

Andra lås-/ventilkomponenter i ICELOCK 600-serien:
L-631000 ICELOCK linkoppling 631.
L-641000 ICELOCK ventil 641.
L-651000 ICELOCK Slät låstapp 651.

NEDERLANDS

INHOUD

L-692022 Productiering met o-ring **(fig. 8)**.
L-692110 Trechter **(fig. 2)**.
L-692020 Pinslot zonder verbindingsstuk **(fig. 3)**.

L-692027 Losmaak-stuk, lang (fig. 4).

L-192000 Bevestigings pen, standaard (fig. 1).

L-693112 Siliconenen afsluiting (fig. 7).

Onderdelen 6 en 7 worden gebruikt bij het maken van de socket.

Te gebruiken met L-680000 productie gereedschap (voor hergebruik).

Benodigd gereedschap

- 8mm (5/16) moersleutel.

IMONTAGE

- Plaats het pinslot (3) in de bodem van de koker, met het gaatje voor het losmaak-stuk in de juiste positie.
- Verkort het losmaak-stuk (4) tot de gewenste lengte en schroef hem stevig en helemaal in het gaatje op de koker en het pinplot (3). **Kuezemogelijkheid:** De L-692016 losmaaksleutel (5) maakt de installatie en verwijdering van het losmaak-stuk (4) gemakkelijker, en is ideaal bij het gebruik van een prothese met een exoskeletaal ontwerp.
- Schroef de trechter (2) in het schroefdraad boven het pinslot (3) en draai aan tot 8Nm (6ft.lb) met een kruisdraaier (9) (is bijgesloten in het productie gereedschap) en een 8 mm moersleutel.

BEVESTIGINGSPEN

Doe wat Loctite 425 (411) op het schroefdraad van de bevestigingspen (1) en schroef deze in de sluiting van de liner. Draai de bevestigingspen (1) aan tot 4Nm (3ft.lb) met een 7mm moersleutel.

Indien nodig zijn de L-192003 bevestigingspen kort en de L-192005 bevestigingspen lang verkrijgbaar.

Let op: Gebruik alleen bevestigingspennen voor de ICELOCK 600/100 serie.

Belangrijk: Verzeker u ervan dat de sluitpin tijdens het gebruik volledig werkzaam is. Als door een tijdelijke zwelling een volledig gebruik onmogelijk wordt, dient, om veiligheidsredenen, een minimum van vier tanden in de sluiting te vallen.

Garantie van één jaar.
Geschikt tot en met een niveau van hoge activiteit (K3).
Het distale/gewicht dragend bevestigingsstuk bepaalt de gewichtslimiet.

Een waterbestendig apparaat staat gebruik toe in een natte en / of vochtige omgeving en tijdelijke (<30 min.) onderdorpeling tot 1 m in zoetwater.
Blootstelling aan zoetwater onder deze omstandigheden zal geen schadelijke gevolgen hebben.
Goed afdrogen na contact met zoetwater.
Zoetwater: Inclusief leidingwater.
Exclusief zout en chloorwater.

Andere sluitings / suction onderdelen, verkrijgbaar voor de 600 serie:
L-621000 ICELOCK ventel 631.
L-641000 ICELOCK ventiel 641.
L-651000 ICELOCK glad 651.

PORTUGUÊS

CONTEÚDO

L-692022 Anel de Execução com *“anel em O”* (fig 6)

L-692110 Funil (fig. 2).

L-692020 Dispositivo de Fixação do Roquete, sem adaptador (fig. 3).

L-692027 Unidade de Desbloqueio, comprida (fig. 4).

L-192000 Pino de Fixação do roquete, standard (fig 1)

L-693112 Disco Vedante em Silicone (fig. 7).

Os itens 6 e 7 são utilizados depois do encaixe ter sido executado.

Utilizar em conjunto com o Ferramental de Fabricação L-680000 (reutilizável).
Ferramentas necessárias

- Chave de encaixe de 8mm (5/16).

INSTALAÇÃO

- Coloque o Dispositivo de Fixação do Roquete (3) no fundo do encaixe, com o orifício da unidade de desbloqueio na posição correta.
- Encurte a Unidade de Desbloqueio (4) até ao comprimento desejado e parafuse-a firme e completamente ao orifício do encaixe e ao Dispositivo de Fixação do Roquete (3). **OPCIONAL:** A Chave de Desbloqueio L-692016 (5) facilita a instalação e remoção da Unidade de Desbloqueio (4) e é ideal ao serem utilizadas próteses exosqueléticas.
- Parafuse o Funil (2) à rosca que se encontra por cima do Dispositivo de Fixação do Roquete (3) e aperte com 8Nm (6libras/pé) com a Ponta de Cruzeta (9)((fornecida com o Ferramanetal de Fabricação) e a chave inglesa de torque de 8mm.

PINO DE FIXAÇÃO

Aplique Loctite 425 (411) às roscas do Pino de Fixação (9) e parafuse-o no Liner de Fixação.
Aperte o Pino de Fixação (1) com 4Nm (3 libras/pé) com a chave de 7mm.

Caso seja necessário, encontram-se disponíveis dois comprimentos de Pinos de Fixação do roquete: curto L-192003, e longo L-192005.

Nota: Os Pinos de Fixação apenas devem ser utilizados para a série ICELOCK 600/100.

Importante: Se uma dilatação temporária impedir a plena fixação, por razões de segurança, pelo menos quatro dentes terão de entrar no encaixe.

Garantia Limitada de um ano.
Capacidade até um nível de atividade elevado (K3).
O limite de peso é determinado em função do adaptador distal/ de suporte de peso.

Um dispositivo à prova de água permite o uso num ambiente molhado e/ou húmido e a submersão temporária (<30 min.) em até 1m de água limpa.
A exposição à água fresca, nestas circunstâncias, não terá qualquer efeito nocivo.
Seque cuidadosamente após contato com água limpa.
Água limpa: inclui água da torneira
Exclui sal e água clorada.

Outros componentes de fixação disponíveis para a série 600:
L-631000 kit de cabos ICELOCK 631.
L-641000 válvula ICELOCK 641.
L-651000 Liso ICELOCK 651.

日本語

キット内容

L-692022 O-リング付きファブリケーションリング (図 6)
L-692110 ファネル (図 2)
L-692020 ラチェットロック本体–アダプタなし (図 3)
L-692027 解除ボタン–ロング (図 4).
L-192000 アタッチメント・ピンラチェット–スタンダード (図 1).
L-693112 シリコーンシール(図 7).
部品 6 , 7はソケット製作時に使用します。

L-680000 製作ツールを使用してください (再使用できます。)

必要工具

- 8mm ソケットレンチ

製作・取付

- ラチェットロック 本体 (3) を、解除ボタンが正しい位置に来るようにして、ソケットの底部に置きます。
- 解除ボタン (4) を必要な長さにカットし、ソケットとラチェットロック (3) の穴にしっかりと完全にねじ込みます。オプション：L-692016 のリリースキー (5) は、解除ボタン (4) の取付や取り外しの操作を簡単にします。また、特に殻構造義足での使用には最適です。
- ファネル (2) をラチェットロック 本体 (3) にねじ留めます。(製作ツールに含まれている) プラスドライバー (9) と 8mm のトルクレンチを使い 8Nm で締めつけてください。

アタッチメント・ピン
アタッチメント・ピン(1)のネジ山に Loctite410 もしくは 411 を塗布し、Iceross ロッキングライナーにネジ留めます。アタッチメントピン（1）は 7mmレンチを使用して、 4Nm で締めつけるようにします。

必要であれば、,L-192003 ラチェットピンショートと L-192005 ラチェットピンロングがあります。

注意: アタッチメント・ピンは ICELOCK600/100 シリーズのみに使用してください。

重要: 最良の結果を得るには、ピンを完全に挿入してください。一時的な断端の腫れにより完全に装着できない場合は、安全の為、最低でも、ピンの上部 4 つ目の刻み目まで挿入してください。

制限付の 1 年間保証
高活動レベル (K3) にも対応
遠位に取り付けるアダプターにより、体重制限が異なります。

防水機能が備った装具は、濡れた場所や湿気が多い場所でご使用いただけるほか、水深 1m までの淡水に一時的 (<30 分) に浸すことができます。
こうした環境下で淡水に濡れても悪影響はありません。
ただし、後で完全に乾かしてください。
淡水：水道水を含みます。
塩水や塩素処理水は含まれません。

その他の 600 シリーズのロッキングシステム シリーズ：
L-631000 ICELOCK ランヤード 631.
L-641000 ICELOCK ヴィレブ 641.
L-651000 ICELOCK スムース 651.

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft . Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s’applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d’autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d’usure de la partie structurelle d’un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l’utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n’est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l’utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l’utente di sospendere immediatamente l’uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l’impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l’utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandelende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte for användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL - Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detetado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準（公的基準が適用されない場合）に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。装具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、装具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W 0A5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur hf.
Grjótháls 1-5
110 Reykjavík,
Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366

www.ossur.com ©Copyright Össur 2017 IFU 0148 IFU 1223_001 Rev. 6



Instructions for Use

ICELOCK® RATCHET 621

Icelock® Ratchet 621